

**OFFENES VERFAHREN FÜR DIE LIEFERUNG:**

**ANMIETUNG VON 10 DIENSTFAHRZEUGE  
FÜR DIE DAUER VON FÜNF JAHREN**

Erkennungskode CIG

**87312030A7**

**PROCEDURA APERTA PER LA FORNITURA:**

**NOLEGGIO DI 10 AUTOMEZZI DI SERVIZIO  
PER UN PERIODO DI ANNI CINQUE**

Codice CIG

**ERLÄUTERUNG Nr. CHIARIMENTO N. 1**

**Anfrage Nr. 1**

**Quesito n. 1**

Typologie "F": Nach Rücksprache mit dem Hersteller teilen wir Ihnen mit, dass der Paggio Porter nur in Chassis- und Flachbettversion erhältlich ist. Die Kastenwagen Version ist derzeit nicht verfügbar. Es wird die Bestätigung der Eigenschaften des Fahrzeugs angefordert, und wenn ja, wird die Möglichkeit angefordert, ein Fahrzeug mit einer Leistung von ungefähr 100 PS und einem Hubraum von ungefähr 1.400 ccm anzubieten.

Tipologia "F": Dopo confronto con il costruttore si comunica che il Paggio Porter è disponibile solo in versione chassis e pianalato. La versione lastrata è attualmente non disponibile. Si chiede conferma circa le caratteristiche del mezzo e in caso positivo si chiede possibilità di presentare un mezzo con potenza di circa 100 cv e cilindrata di circa 1.400 cc.

**Antwort Nr. 1**

**Risposta n. 1**

Die Chassis- und Flachbettversion ist nicht zulässig. Für den Typologie „F“, Sanktion Ausschluss beim Verfahren, muss ein fensterloser Kastenwagen mit einer Leistung von mindestens 70 PS angeboten werden. Das Paggio Porter-Modell dient nur zur Identifizierung des Fahrzeugtyps und daher kann ein ähnliches Fahrzeug anderer Marke angeboten werden.

La versione chassis e pianalato non è ammissibile. Per la tipologia "F" deve essere offerto, a pena di esclusione dalla gara, un furgone lastrato con potenza non inferiore a 70 CV. Il modello Paggio Porter è solo indicativo per individuare il tipo di veicolo e pertanto può essere offerto un veicolo simile di altro marchio.

\*\*\*\*\*

**Anfrage Nr. 2**

**Quesito n. 2**

Typologie "G": Nach Rücksprache mit dem Hersteller wird bekannt gegeben, dass der Suzuki Jimny derzeit nur in einer 2-Sitzer-LKW-Konfiguration erhältlich ist.

Tipologia "G": Dopo confronto con il costruttore si comunica che la Suzuki Jimny è ad oggi disponibile solo in configurazione autocarro 2 posti.

**Antwort Nr. 2**

**Risposta n. 2**

Das Fahrzeug von der Typologie "G", Sanktion Ausschluss beim Verfahren, muss über vier Sitzplätze und ein 4x4 Antrieb verfügen. Das Modell Suzuki Jimny dient nur zur Identifizierung des Fahrzeugtyps und daher kann ein ähnliches Fahrzeug mit ähnliches Offroad Kapazitäten einer anderen Marke angeboten werden.

Il veicolo di tipologia "G" deve, a pena di esclusione dalla gara, disporre di quattro posti a sedere e trasmissione 4x4. Il modello Suzuki Jimny è solo indicativo per individuare il tipo di veicolo e pertanto può essere offerto un veicolo simile con similari capacità Offroad di altro marchio.

Meran, 06.05.2021

Merano, 06.05.2021

Die Vergabestelle  
SW Meran AG

La Stazione Appaltante  
ASM Merano Spa